



HỌC ANH NGỮ TRÊN ĐÀI VOA

Đã nghe bài học, xin [BỘ M VÀO ĐÁY](#)

Đây là Chương trình Anh Ngữ Sinh Động New Dynamic English bài 198. Phạm Văn xin kính chào quý vị thính giả. Trước hết, ta hãy nghe lời mời đọc của bài trước, trong đó Gary cho ta cách nói nhấc ly chúc mừng. Offering a toast is a traditional way to honor someone or to wish someone a good future.=Nâng ly nói lời chúc là một lời cầu nguyện để vinh danh người nào hay chúc người nào một tương lai tốt đẹp. Traditional (adj.)=có tính cách cầu nguyện.

Different cultures have different ways to make a toast.=các nền văn hóa khác nhau có những cách nâng ly chúc mừng khác nhau. In the United States, you usually make a toast with some kind of alcohol, like beer, whisky or wine.= Ở Mỹ, bạn thường nâng ly uống mừng bằng đồ uống có chứa rượu như bia, rượu mạnh huyết-kì hay rượu vang. And if you don't drink alcohol, it's OK to use other kinds of drinks, even water, isn't it? Và nếu bạn không biết uống rượu, bạn có thể dùng những đồ uống khác, nước cũng được, phải không? If your co-worker has been promoted, you could raise your glass and say: "Congratulations on your promotion!" Nếu bạn đồng nghiệp thăng chức hay thăng chức, bạn có thể nâng ly và nói: "Mừng bạn thăng chức." At meals, it's common for someone to offer a short toast before anyone drinks anything.=Vào bữa ăn, thông thường thì một người nào đó nói lời chúc người khác khi mọi người bắt đầu uống. Những câu chúc thông thường nhất là: "To your health" hay "Cheers!" Xin nghe:

Cut 1

Culture Tips: Toasts

Larry: Culture Tips

This Culture Tip answers the question: "How do I propose a toast?"

You raise your glass and then propose your toast. Bạn nâng ly và nói lời chúc.

People drink a toast to the health and happiness of the new bride and groom. Bạn uống mừng sức khỏe và hạnh phúc của cô dâu và chú rể.

Eliz: Welcome once again to "Culture Tips" with Gary Engleton.

Today's e-mail question is, "How do I propose a toast?"

Gary: Well, a toast is a traditional way to honor someone or to wish someone a good future.

Different cultures have different ways to make toasts.

In the United States, you usually make a toast with some kind of alcohol, like beer, whisky, or wine.

You raise your glass and then propose your toast.

And then everybody drinks.

Eliz: And if you don't drink alcohol, it's also OK to use other kinds of drinks, even water, isn't it?

Gary: Yes. Actually, in the US, many people don't drink alcohol.

Eliz: Gary, could you give us an example of a toast?

Gary: Sure. For example, if your co-worker has been promoted, you could raise your glass and say, "Congratulations on your promotion!"

Eliz: OK.

Gary: Today, toasts are probably most common at weddings.

People drink a toast to the health and happiness of the new bride and groom.

Eliz: And at meals, it's common for someone to offer a short toast before anyone drinks anything.

Gary: That's right. They say "To your health."

Eliz: Or... "Cheers." "Cheers" is a very common toast.

Gary: So now, I'll raise my water glass and I'll toast to the continued success of our Functioning in Business team.

Cheers!

Eliz: Thank you, Gary.

MUSIC

Vietnamese Explanation

Trong ph n t i, quý v nghe m t câu r i tu ý-nghĩa bài h c mà tr i Đúng hay Sai, True or False.

Cut 2

Language Focus: True/False

Larry: True or False.

Eliz: People propose toasts to honor someone or to wish someone a good future.

(ding)

(pause for answer)

Eliz: True. For example, people drink to good health in the future.

(pause)

Eliz: You have to drink alcohol when you make a toast.

(ding)

(pause for answer)

Eliz: False. In the United States today, you can use other kinds of drinks.

(pause)

MUSIC

Vietnamese Explanation

Trong ph n Business Dialog Đàm tho i Th ng M i, quý v nghe chuy n m t nhóm nhân viên trong công ty bán đàn d ng c m Pierce Pianos đang d ti c t i hàng năm. The employees of a small company are having their annual holiday dinner. Bonus=ti n th ng. This year's bonus=ti n th ng năm nay. Director of Operations.=Giám đ c Đ i u hành. You've all done a great job.=toàn th quý v đã làm vi c hoàn h o. To watch=coi ch ng. My job is to watch

everyone work.=cng vi c c a tôi là ph i đ ý, coi ch ng m i ng i làm vi c. You all have been fantastic this year! Toàn th quí v đã làm vi c tuy t h o năm nay. Fantastic=extremely good, wonderful, excellent, super. It's been a great year! th t là m t năm thành công m măn! Here's to all of you! Xin nâng ly m ng toàn th ! To good health and prosperity for everyone in the coming year! Chúc ai n y sang năm đ u có s c kho d i dào và phát đ t! By the way...=nhân ti n đây, ti n th ...

Cut 3

Business Dialog: Proposing a Toast

Larry: Business Dialog

The employees of a small company are having their annual holiday dinner.

Our sales are up fourteen percent from last year and our costs have fallen almost ten percent. L ng bán ra c a chúng ta tăng thêm 14 ph n trăm h n năm ngoái và chi phí gi m g n 10 ph n trăm. [fallen=past participle c a to fall=gi m, h đi.]

Eliz: Let's listen to today's Business Dialog.

The employees of Pierce Pianos are having their annual holiday dinner.

SFX: loud conversations and dinner noises

Carol: Excuse me!

SFX: sound of knives clinking on glasses - gradual lowering of voices

Carol: I would like to offer a toast.

As Director of Operations, it's my job to watch everyone work.

And I can say that you have all been fantastic this year!

It's been a great year!

SFX: positive noises, low cheering

Carol: Our sales are up fourteen percent from last year and our costs have fallen almost ten percent.

You've all done a great job!

So I'd like to propose a toast.

"Here's to all of you! Thank you for your hard work."

SFX: clinking of glasses and cheering

SFX: sound of a chair being moved back

Harry: Hello, everyone!

SFX: noise gradually dies away

Harry: As President of Pierce Pianos, I'd like to say that I agree with Carol completely.

Thanks to your efforts, we've had a great year.

SFX: cheering

Harry: Let's all drink "To good health and prosperity for everyone in the coming year!"

SFX: more cheering

Harry: And, by the way, I'd like to say that you'll all be very pleased with this year's bonus!

SFX: wild cheering fading off gradually

MUSIC

Vietnamese Explanation

Trong ph n t i, ta nghe 3 cách nói khi nâng ly m ng: offer, make, propose. I'd like to offer a toast=I'd like to make a toast.=I'd like to propose a toast.= tôi xin nâng ly nói i chúc m ng. Thank you for your hard work=cám n quý v đã làm vi c t n tu . To good health and prosperity.=chúc quý v m nh kh e và phát tài.

Cut 4

Focus on Functions: Proposing a Toast

Larry: Focus on Functions: Proposing a Toast

Larry: Listen and Repeat.

Eliz: I'd like to offer a toast.

(pause for repeat)

Eliz: I'd like to propose a toast.

(pause for repeat)

Eliz: "Here's to all of you."

(pause for repeat)

Eliz: "Thank you for your hard work."

(pause for repeat)

Eliz: Let's all drink "To good health and prosperity."

(pause for repeat)

MUSIC

Vietnamese Explanation

Trong phần tiếp Gary mách giúp cách nói khi nâng ly mừng. The managers of a small company are addressing their employees at their annual dinner. Các quản lý của một công ty nhỏ đang nói với nhân viên của hãng trong buổi tiệc hàng năm. Managers=người quản lý, quản đốc, xếp. To address a meeting=to speak to a group of people=nói với cả tập thể. Tap against glasses.=gõ nhẹ vào ly. Let's all drink "To good health and prosperity for everyone in the coming year!" =nào ta cùng nâng ly uống mừng mọi người để cùng dồi dào sức khỏe và phát tài trong năm tới! To build/built/built=gây, xây dựng. To build both a personal and business relationship=gây mối liên hệ cá nhân lẫn thân người. To clink=kêu keng-keng. Sound of knives clinking on glasses=tiếng dao gõ nhẹ vào ly (cốc). Gradual=dần dần. Gradual lowering of voices.=tiếng nói dần giảm dần. To lower=hạ xuống. Lower your voice, the baby is sleeping! Hãy nói khẽ, em bé đang ngủ. Speak up! We can't hear you! Xin nói to lên, chúng tôi nghe không rõ! I don't know how you all have done it, but you've done a great job.=tôi không biết tất cả các bạn làm cách nào, nhưng các bạn đã làm công việc hoàn hảo.

Cut 5

Gary's Tips: Proposing a Toast

Larry: Gary's Tips.

Gary discusses proposing a toast.

UPBEAT MUSIC

Eliz: Now it's time for Gary's Tips with Gary Engleton!

Gary: Hello, Elizabeth! Today I'll be talking about how to propose a toast.

In today's Business Dialog, the managers of a small company are addressing the employees at their annual dinner.

You can hear the sound of knives tapping against glasses.

This is one way to welcome a speaker and to ask for quiet.

SFX: loud conversations and dinner noises

Carol: Excuse me!

SFX: sound of knives clinking on glasses - gradual lowering of voices

Carol: I would like to offer a toast.

Gary: Carol uses the expression, "I'd like to offer a toast."

You can also say “I’d like to propose a toast,” as Carol does later.

Carol: Our sales are up fourteen percent from last year and our costs have fallen almost ten percent.

I don’t know how you all have done it, but you’ve done a great job!

So I’d like to propose a toast.

“Here’s to all of you! Thank you for your hard work.”

Gary: In this case, the toast is a kind of thank you.

She thanks the employees for their hard work.

Another common toast is for good health and prosperity, as in this part of the Business Dialog.

Notice that Harry begins his toast with the phrase “Let’s all drink....”

Harry: Let’s all drink “To good health and prosperity for everyone in the coming year!”

Gary: You can also toast to the success of a business relationship, as in the toast that Mr. Blake makes at this dinner with Mr. Chapman and Mr. Gomez:

Blake: I'd like to propose a toast!

To a long and prosperous relationship between Federal Motors and International Robotics.

Gary: Offering a toast is a good way to help build both a personal and business relationship.

I hope today's tips were helpful!

Eliz: Thank you, Gary!

MUSIC

Closing

Eliz: Well, our time is up. Tune in again next time for Functioning in Business. See you then!

MUSIC

Vietnamese Explanation

Quý vị vừa học xong bài 198 trong Chương Trình Anh Ngữ Sinh Động New Dynamic English. Phạm Văn xin kính chào quý vị và xin hẹn gặp lại trong bài học kế tiếp.